

Prima di ogni utilizzo, ogni DPI deve essere ispezionato in modo approfondito da una persona competente. Non basta infatti eseguire i normali controlli di routine.

La ditta Raumer raccomanda infatti di eseguire un'accurata ispezione almeno ogni 12 mesi e ogni qual volta si verifica un evento eccezionale che riguarda la vita del prodotto.

Utilizzate le istruzioni tecniche e le schede informative fornite da Raumer e scaricabili nel nostro sito, per effettuare in modo corretto l'ispezione di un DPI.

Leggetele e comprendete bene tutte le indicazioni riportate.

Questa scheda di ispezione riguarda i seguenti prodotti:

Anellox art. 583 – 190 – 189 e Anellox Sghembo art. 593 – 571 – 582

**DATI DELL'UTILIZZATORE**

Nome e cognome

Indirizzo

Identificativo

**DPI**

Modello e tipo/identificazione

Nome commerciale prodotto

Numero lotto e mese/anno di fabbricazione

Data di acquisto

Data primo utilizzo

Manutenzione e frequenza di utilizzo

Questo dispositivo è fabbricato da Raumer S.r.l. - Via Lago di Lesina 15 B – 36015 Schio (Vi)

Tel/Fax: +39 0445 575 993 P.Iva e C.F. 03333390247 - info@raumerclimbing.com

**DATI ISPEZIONE**

Ispezionato da:

Società

Data

Data prevista prossima ispezione

Ragione dell'immissione (ispezione periodica o riparazione)

**VERIFICA E CONTROLLO:**

Rispondi ad ogni domanda e indica se l'articolo risulta:

Il prodotto è in buone condizioni di utilizzo?

**SI** (in buono stato)**NO** (da eliminare)

Sono successi eventi eccezionali durante l'utilizzo del prodotto come caduta o arresto di una caduta, manomissioni, riparazioni non effettuate dalla ditta Raumer srl, ecc. che ne compromettono l'immediato l'utilizzo? Indicateli nello spazio a fianco.

In base a queste condizioni il prodotto risulta:

**UTILIZZABILE****DA VERIFICARE****DA ELIMINARE**

Indicate per ognuna delle seguenti domande se il prodotto risulta:

**SI** (in buono stato)**V** (verificare)**NO** (da eliminare)**Controllo generale**

Le marcature poste sul DPI sono tutte leggibili? (verificate in particolare la marcatura CE)

Il prodotto rientra nel periodo di validità di utilizzo (non è scaduto)?

Rispetto ad un nuovo articolo identico, riscontrate l'assenza di modifiche?

Rispetto ad un nuovo articolo identico, riscontrate che il vostro DPI ha tutti gli elementi che lo compongono?

Indicate per ognuna delle seguenti domande se il prodotto risulta:

**SI** (in buono stato)    **V** (verificare)    **NO** (da eliminare)

**Corpo**

Rimuovete ogni dispositivo collegato all'Anellox o Anellox Sghembo da esaminare, in modo da poter osservare bene il prodotto e verificare:

Il dispositivo non presenta segni di usura o deformazioni, corrosioni, fessurazioni, ecc.?

Il dispositivo non presenta segni provocati dal contatto con il moschettone o la corda?

**Difetti riscontrati e azioni eseguite sul prodotto:**

**GIUDIZIO FINALE**

Il prodotto è idoneo a restare in servizio

Il prodotto non è idoneo a restare in servizio

Nome e firma della persona competente

---



Before each use, all PPE must be thoroughly inspected by a competent person. It is not enough to run the routine system.

The company Raumer recommends to do a thorough inspection at least every 12 months or whenever there is an exceptional event which concerns the life of the product.

Use the technical instructions and the information sheets provided by Raumer and downloadable on our site, to carry out properly the inspection of PPE.

Please read and understand all the instructions well.

This inspection sheet regards the products:

Anellox art. 583 – 190 – 189 and Anellox Sghembo art. 593 – 571 – 582

### USER DATE

Name

Address

Identification

### PPE

Model and type/identification

Commercial name of the product

Lot number and month/year of manufacture

Purchase date

Date of first use

Maintenance and frequency of use

This PPE is made by Raumer S.r.l. - Via Lago di Lesina 15 B – 36015 Schio (Vi)  
Tel/Fax: +39 0445 575 993 P.Iva e C.F. 03333390247 - info@raumerclimbing.com

### ISPECTION DATA

Inspected by

Society

Date

Date of next inspection

Reason for placing (periodic inspection or repair)

### VERIFICATE AND CHECK:

Answer each question by writing if the item is: **YES** (good conditions) **NO** (to remove)

Is the product in good conditions of use?

Have occurred exceptional events during the use of the product as a fall or stop a fall, tampering, repairs not carried out by the firm Raumer Srl, etc. which affect the immediate use? Please indicate in the next space

According with these conditions, the product is: **USABLE** **TO CHECK** **TO REMOVE**

For each of the following questions, indicate if the product is: **YES** (good conditions) **V** (to check) **NO** (to remove)

### General Control

Are the markings placed on the PPE readable? (check in particular the CE marking)

Is the product within the validity period of use (not expired)?

Compared with a new identical product, do you note the absence of changes ?

Compared to a new identical article, does your PPE have all the elements that compose it?

For each of the following questions, indicate if the product is:

**YES** (good conditions)   **V** (to check)   **NO** (to remove)

**Body**

Remove any device attached to the Anellox/Anellox Sghembo to observe and well check the body of the product:

Doesn't the ring show signs of wear or deformation, corrosion, cracks, etc?

Doesn't the ring show signs caused by contact with the connector or the rope?

**Defects found and actions taken on the product**

**FINAL JUDGEMENT**

The product is fit to remain in service

The product is not fit to remain in service

Name and signature of the competent person

---

Antes de cada uso, todos los PPE debe ser inspeccionado a fondo por una persona competente. No es suficiente para ejecutar el sistema de rutina.

La compañía Raumer recomienda de realizar una minuciosa inspección por lo menos cada 12 meses o cada vez que hay un evento excepcional que se refiere a la vida útil del producto

Utilice las instrucciones técnicos y las hojas de datos proporcionados por Raumer y descargable en nuestro sitio, para llevar a cabo adecuadamente la inspección de los PPE.

Por favor, leer y entender bien todas las instrucciones.

This inspection sheet regards the products:

Anellox art. 583 – 190 – 189 and Anellox Sghembo art. 593 – 571 – 582

### DATOS DEL USUARIO

Nombre

Dirección

Identificación

### PPE

Modelo y tipo/identificación

Numero de lote y mes/año de fabricación

Fecha de compra

Fecha de primer uso

Mantenimiento y frecuencia de uso

Este producto es fabricado por Raumer S.r.l. - Via Lago di Lesina 15 B – 36015 Schio (Vi)  
Tel/Fax: +39 0445 575 993 P.Iva e C.F. 03333390247 - info@raumerclimbing.com

### DATOS DE INSPECCIÓN

Inspeccionado por

Sociedad

Fecha

Fecha proxima inspección

Razón para la colocación (inspección o reparación periódica)

### REVISE Y COMPROBA:

Responder a cada pregunta y endicar si el artículo es:

El producto se encuentra en buenas condiciones de uso?	<b>SI</b> (en buena condición)	<b>NO</b> (quitar)
Acontecimientos excepcionales han ocurrido durante el uso del producto como una caída o detener una caída, alteración, reparaciones llevadas a cabo por la firma Raumer Ltd., etc. que afectan el uso inmediato? Por favor, indique en el espacio contrario:	<input type="text"/>	
De acuerdo a estas condiciones indica si el producto es:	<b>UTILIZABLE</b>	<b>COMPROBAR</b> <b>QUITAR</b>
Indicar para cada uno de los siguientes preguntas si el producto es:	<b>SI</b> (en buena condición)	<b>V</b> (comprobar) <b>NO</b> (quitar)

### El control general

Las marcas colocadas en el DPI son legibles? (Marque en particular el marcado CE)

El producto está dentro del período de validez de uso (no caducado)?

En comparación con un nuevo artículo idéntico, se señaló la ausencia de cambios?

En comparación con un artículo idéntico, se encontró que el PPE tiene todos los elementos que la componen?

Indicar para cada uno de los siguientes preguntas si el producto es:

**SI** (en buena condición) **V** (comprobar) **NO** (quitar)

**Cuerpo**

Retire cualquier objeto conectado a el Anellox/Anellox Sghembo a fin de observar bien solamente el producto y compruebe:

El anillo no muestra signos de desgaste o deformación, corrosión, grietas, etc.?

El anillo no muestra señales causadas por el contacto con el mosqueton o la cuerda?

**Los defectos encontrados y medidas adoptadas en el producto :**

**JUICIO FINAL**

El producto está en condiciones de permanecer en servicio

El producto no está destinado a permanecer en servicio

Nombre y firma de la persona competente

---